

Memorandum o razumevanju

Između

Državnog tužilaštva Republike Kosovo

i

Vrhovnog državnog tužioca Crne Gore

Državno tužilaštvo Republike Kosovo i Vrhovni državni tužilac Crne Gore (dalje u tekstu: „učesnici“)

Saglasili su se kako sledi:

1. Kontekst

Ukazuje se potreba za bliskom saradnjom u borbi protiv organizovanog kriminala, terorizma i teškog prekograničnog kriminala.

Teški prekogranični kriminal označava kriminal koji je kažnjiv sa više od 5 godina zatvora, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.

Uz poštovanje principa suvereniteta i jednakosti država;

Uzimajući u obzir principe i pravila međunarodnih propisa kao opšteprihvaćene.

2. Učesnici, u okviru svojih nadležnosti i shodno svom nacionalnom zakonodavstvu, sarađivaće u borbi protiv organizovanog kriminala, uključujući: trgovinu ljudskim bićima, trgovinu narkoticima, trgovinu svim opasnim nuklearnim, hemijskim i biološkim materijalima, pranje novca, i aktivnosti koje proizlaze iz krivičnog dela pranja novca i koje izvrše pojedini kriminalci ili grupe kriminalaca na njihovom području, terorizam i teški prekogranični kriminal.

3. Saradnja u okviru ovog Memoranduma sprovodi se putem razmene informacija i dokumenata u pogledu gore pomenutih krivičnih pojava, krivičnih dela povezanih sa kriminalnim grupama i pojedinaca umešanih u ova krivična djela.

3.1 Uzimajući u obzir potrebu za poverljivošću istraga, učesnici razmenjuju informacije u

pogledu istraga protiv svojih građana, stranaca i osoba bez državljanstva, i u pogledu krivičnih aktivnosti koje su pomenute u stavu 2.

4. U okviru svojih ovlašćenja i ograničenja, učesnici preduzimaju sve šta je potrebno kako bi se omogućilo efektivno i ažurno izvršenje svih zahteva za izručenje i pravosudnu saradnju, i pomoć u krivičnim pitanjima koja su povezana sa krivičnim delima pomenutim u stavu 2, pod uslovom da je procesuiranje pomenutih zahteva odobreno od strane nadležnih organa učesnika kojem se zahtev podnosi.

5. Učesnici su rešeni da razviju kontakte i veze na profesionalnom nivou između osoblja svojih tužilaštava kako bi razmenili iskustva, stručno znanje, informacije i podatke u pogledu svog državnog zakonodavstva, uključujući zakone, analize i statističke materijale, kao i sakupljene podatke o krivičnim delima pomenutim u stavu 2.

6. U svrhu sprovođenja ovog Memoranduma, učesnici će imati direktan kontakt i biće u stanju da koriste druge kanale, kao i diplomatske kanale.

7. U okviru ovog Memoranduma, saradnja se sprovodi po zahtevu za informacije. Međutim, i bez prethodnog zahteva, svaki učesnik će da prosledi ili prenese informaciju drugom učesniku kada god bude smatrao da informacija može da bude korisna primaocu u svrhu pokretanja ili sprovođenja istrage.

8. Zahtev za informaciju šalje se u pismenom obliku na jeziku učesnika koji podnosi zahtev zajedno sa prevodom na engleski. Relevantni odgovori šalju se u pismenom obliku na jeziku učesnika kome se zahtev podnosi, zajedno sa prevodom na engleski. U hitnim slučajevima pomenuti zahtevi mogu da se pošalju telefaksom uz naknadnu zvaničnu potvrdu.

- i) Oba učesnika će da imenuju tužioca odgovornog za dogovaranje i uspostavu saradnje i kontakata u skladu sa ovim Memorandumom. U roku od tri pismenom obliku obaveštavaju o imenu i adresi imenovanog tužioca.
- ii) U smislu stava (i), Glavni državni tužilac Republike Kosovo imenuje rukovodioca Specijalnog tužilaštva Republike Kosovo kao odgovornog tužioca.
- iii) Učesnici na osnovu obostranog dogovora mogu da pošalju sopstvene predstavnike da odluče o pitanjima koja mogu da proizađu iz saradnje.

9. Oba učesnika ispunjavaju i obrađuju zahteve za informacije u skladu sa svojim državnim zakonodavstvom. Ukoliko ovo nije moguće, učesnik kome je zahtev podnesen blagovremeno obaveštava učesnika koji je zahtev podneo o razlozima za odbijanje.

10. Učesnik koji prenosi informacije i dokumenta u skladu sa odredbama ovog Memoranduma može da od drugog učesnika zatraži da u slučaju upotrebe obézbédi da se ne povredi njihova poverljivost.

10.1 Ukoliko se ukaže potreba da se pomenute informacije upotrebe u pravosudnom postupku; učesnik-podnosilac zahteva podneće zahtev za pravosudnu saradnju u skladu sa važećim državnim i međunarodnim zakonima.

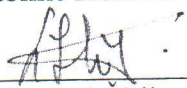
11. O svim pitanjima u pogledu sprovođenja ovog Memoranduma odlučuju učesnici na osnovu principa poverenja i obostrane saradnje. Učesnici su ovlašćeni da kada žele dopune ili modifikuju ovaj Memorandum zajedničkim dogovorom.

12. Iz ovog Memoranduma ne proizlazi bilo koja međunarodna ili bilateralna obaveza za učesnike i države potpisnice i on ne utiče na njihove sadašnje međunarodne obaveze. Saradnja u okviru ovog Memoranduma proširuje se uz puno poštovanje spremnosti oba učesnika u cilju određivanja praktičnih mera za borbu protiv trgovine ljudima i drugih krivičnih dela povezanih sa organizovanim kriminalom i kriminalnim grupama, u duhu obostrane pomoći i saradnje iz ovog Memoranduma.

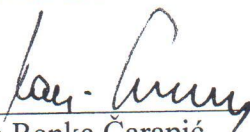
Ovaj dokumenat sastavljen je u tri originalna primerka – na crnogorskom, albanskom i srpskom jeziku. Jezici su jednako zvanični. Oba učesnika primaju zvaničan prevod na engleski jezik.

Podgorica, 26. juni 2009. godine

Glavni državni tužilac
Republike Kosovo


Gosp. Hilmi Zitiya

Vrhovni državni tužilac Crne Gore


Gđa Ranka Čarapić